

MyLink

Gebrauchsanweisung

029-0203-01/V2.00/2009-10/FO Printed in Switzerland © Phonak AG All rights reserved



PHONAK

life is on

Willkommen

MyLink ist ein spezieller Multifrequenz-Funkempfänger mit Induktionsschlinge zur Benutzung in Kombination mit einem Funksender. Der MyLink Träger hört die Stimme des Sprechers laut und deutlich – selbst in geräuschvollen Umgebungen, bei Kommunikation auf Distanz oder in Räumen mit Nachhall.

MyLink Funkempfänger sind mit Im-Ohr- und Hinterdem-Ohr-Hörgeräten mit Telefonspule kompatibel.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung und die Ihres Funksenders, z.B. EasyLink, aufmerksam durch, um optimal von MyLink profitieren zu können. Bei allfälligen Fragen wird Ihnen Ihr Hörgeräte-Akustiker gerne Auskunft geben.

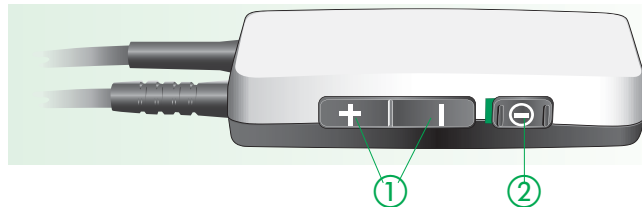
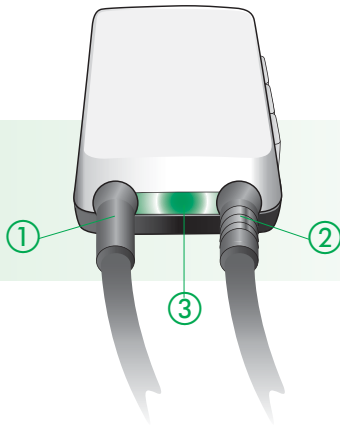
Phonak wünscht Ihnen spannende Hörerlebnisse mit MyLink.

Inhaltsverzeichnis

Beschreibung des Systems	6	Konformitätserklärung	34
MyLink Statusanzeige	8	Service und Garantie	35
So funktioniert MyLink	14	Phonak Vertriebsnetz weltweit	36
MyLink aufladen	15		
MyLink in Betrieb nehmen	18		
MyLink umhängen	18		
MyLink einschalten	19		
Lautstärke einstellen	21		
Kopfhörer anschließen und benutzen (optional)	22		
Reichweite	24		
Frequenzsynchronisierung	25		
Fehlerbeseitigung	26		
Wichtige Hinweise	30		
Warnungen	32		

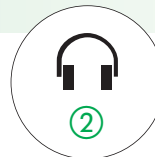
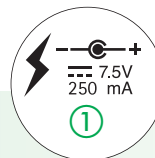
Beschreibung des Systems

- ① Feste Seite der Induktionsschlinge
- ② Steckbare Seite der Induktionsschlinge
- ③ Grüne/orange MyLink Statusanzeige



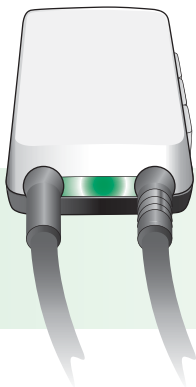
- ① Kippschalter zur Lautstärkeeinstellung
- ② Ein-/Ausschalter

- ① Ladebuchse
- ② Kopfhörerbuchse (2,5 mm)

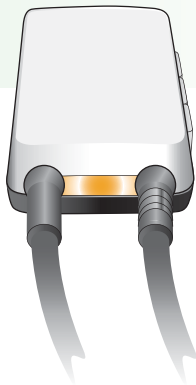


MyLink Statusanzeige

Grünes Licht



Oranges Licht



- ① Batterie fast leer
- ② Batterie vollständig leer
- ③ Batterie wird geladen
- ④ Batterie ist vollständig geladen
- ⑤ Lautstärkeregelung Minimum-/Maximumstellung
- ⑥ Lautstärkeregelung Mittelstellung



MyLink Statusanzeige

Angezeigtes Signal

Generelle Anzeige

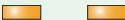

MyLink einschalten




Das grüne Licht leuchtet 3 Sekunden lang



Anzeige des Batteriestatus

a)  60 Sekunden 
Oranges Licht blinkt 3x (plus 3 akustische Signale),
Wiederholung alle 60 Sekunden

b) 
Oranges Licht blinkt 10x
(plus 10 akustische Signale)



Bedeutung

Nächste Aktion

MyLink wurde eingeschaltet und ist betriebsbereit.

Funksender einschalten (z.B. EasyLink).

Batterie ist fast leer und muss innerhalb der nächsten Stunde aufgeladen werden.

MyLink und den Funksender (z.B. EasyLink) so bald als möglich aufladen.*

Batterie ist vollständig leer. MyLink kann erst nach dem Aufladen wieder verwendet werden. MyLink wird nach den 10 Blinkzeichen automatisch ausgeschaltet.

MyLink und den Funksender (z.B. EasyLink) sofort aufladen.*

* Um die Benutzung zu vereinfachen, empfehlen wir, MyLink und den Funksender immer gleichzeitig aufzuladen.

MyLink Statusanzeige

MyLink Statusanzeige

Ladeanzeige



Grünes Licht blinkt alle 5 Sekunden
2x kurz hintereinander



Grünes Licht ist immer sichtbar

Bedeutung

Nächste Aktion


MyLink ist an das Lade-
gerät angeschlossen und
wird aufgeladen.

Das Aufladen einer voll-
ständig leeren Batterie
dauert ungefähr zwei
Stunden. Die Batterie ist
nach einer Stunde zu ca.
80% aufgeladen.

Die MyLink Batterie ist
vollständig aufgeladen.

Ladegerät entfernen. Das
grüne Licht erlischt und
MyLink ist wieder betriebs-
bereit.

Lautstärkenanzeige

e)  Oranges Licht blinkt 1x
(plus doppeltes akustisches Signal)

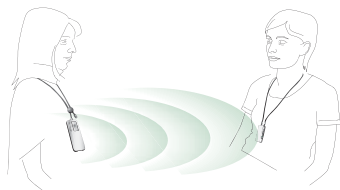
Die Lautstärke ist maximal oder minimal eingestellt.

f)  Grünes Licht blinkt 1x

Die Lautstärke ist in der Mittelstellung.

So funktioniert MyLink

Ihr Gesprächspartner trägt einen kompakten Funksender, beispielsweise EasyLink. Sie tragen MyLink um Ihren Hals – sichtbar über Ihrer Kleidung oder unsichtbar darunter.



Der Sprecher trägt den Funksender

Sie tragen MyLink

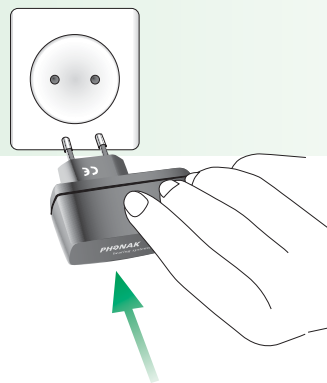
Der Funksender nimmt die Stimme Ihres Gesprächspartners auf und gibt sie per Funk an Ihren MyLink weiter. MyLink wandelt das Signal um und sendet es durch eine drahtlose Verbindung direkt an Ihre Hörgeräte.

Selbst an Orten, an denen Sie mit der Leistung Ihrer Hörgeräte alleine nicht vollständig zufrieden sind, ermöglicht MyLink Ihnen ein lautes und optimales Verstehen. Bitte lesen Sie in der Gebrauchsanweisung des Funksenders die detaillierten Beschreibungen aller Anwendungen aufmerksam durch. Weitere wichtige Informationen erhalten Sie aus der Gebrauchsanweisung des verwendeten Funksenders.

MyLink aufladen

- a) Batterie von MyLink und dem Funksender vor der ersten Benutzung vollständig aufladen. Eine leere Batterie ist
- nach einer Stunde zu 80% aufgeladen
 - nach zwei Stunden zu 100% aufgeladen

Ladegerät an eine gut zugängliche Steckdose anschließen.



⚠ Verwenden Sie ausschließlich original Phonak Ladegeräte

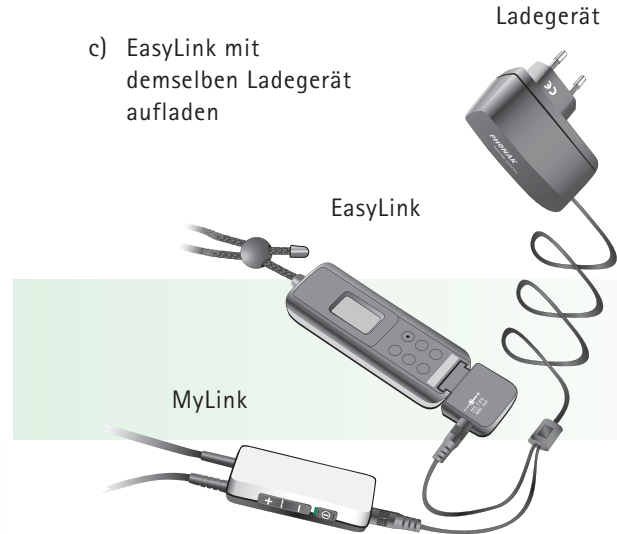
MyLink aufladen

- b) Den Stecker des Ladegeräts in die MyLink Ladebuchse stecken



- ⚠ MyLink darf nur bei einer Zimmertemperatur von 0°C bis 40°C aufgeladen werden.

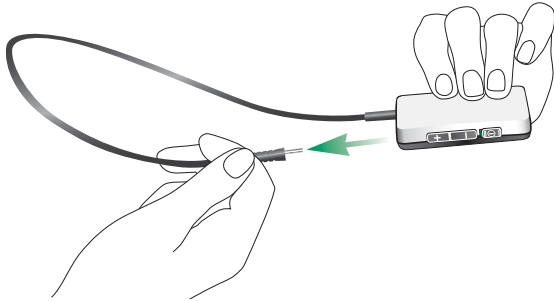
- c) EasyLink mit demselben Ladegerät aufladen



- MyLink kann mit einer vollständig aufgeladenen Batterie 10 Stunden oder länger benutzt werden.
- MyLink kann nicht benutzt werden, wenn das Ladegerät angeschlossen ist.
- Das Ladegerät, das mit MyLink mitgeliefert wird, ist auch mit den Funksendern EasyLink und SmartLink SX kompatibel. Die Sender Campus SX und TelCom benötigen ein anderes Ladegerät.

MyLink in Betrieb nehmen

a) Stecker der Induktionsschlinge herausziehen



b) MyLink umhängen und den Stecker der Induktionsschlinge wieder einstecken



c) MyLink einschalten

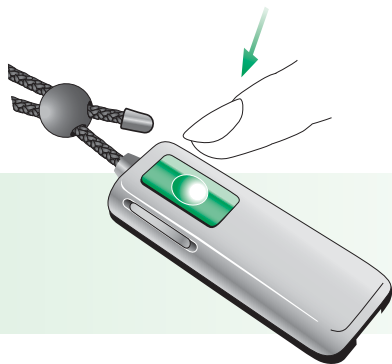


d) MyLink kann sichtbar oder unsichtbar getragen werden



MyLink in Betrieb nehmen

- e) Funksender einschalten (z.B. EasyLink durch gedrückt halten der Taste während zwei Sekunden)

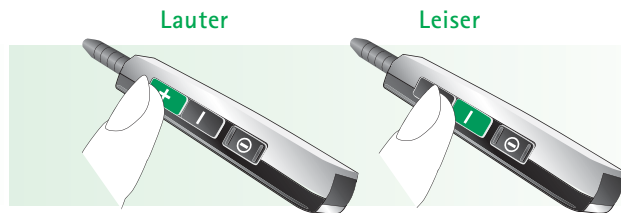


- f) Hörgeräte auf „T“ oder „MT“ schalten. Je nach verwendetem Hörgerät muss die Telefonspule erst durch Ihren Hörgeräte-Akustiker aktiviert werden.

Und schon sind Sie bereit!

Lautstärke einstellen

Die Lautstärke des Signals von MyLink ist abhängig vom Abstand zwischen dem MyLink Empfänger und Ihren Hörgeräten. Daher ist die korrekte Einstellung wichtig für den optimalen Hörerfolg. Zum Einstellen der Lautstärke drücken Sie die entsprechende Taste.



Kurzer Knopfdruck: Die Lautstärke wird Schrittweise erhöht/gesenkt.

Langer Knopfdruck: Die Lautstärke wird so lange erhöht/gesenkt, bis der Knopf losgelassen wird.

Ist die gewünschte Lautstärke einmal gewählt, bleibt sie von MyLink auch nach Ausschalten des Systems automatisch gespeichert.

Ist das Funksignal nicht laut genug, erhöhen Sie die Lautstärke am MyLink.

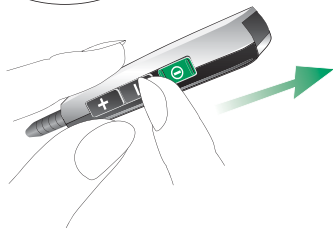
Kopfhörer anschließen und benutzen (optional)

Für Anwender ohne Hörgeräte kann MyLink auch mit einem Kopfhörer verwendet werden. Für einen maximalen Hörkomfort empfehlen wir den original MyLink Kopfhörer.

a) Kopfhörer an Kopfhörerbuchse anschließen



b) MyLink einschalten

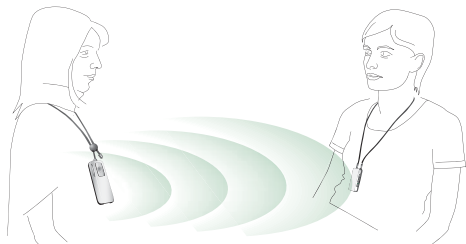


c) Kopfhörer aufsetzen

- Bei angeschlossenem Kopfhörer, ist die Induktionsschlinge automatisch ausgeschaltet um Energie zu sparen.
- Benutzen Sie den Lautstärkeregler von MyLink um die Lautstärke des übermittelten Signals zu erhöhen oder zu senken (siehe Seite 21).

Sendereichweite

Die Sendereichweite zwischen dem MyLink Empfänger und dem Sender (z.B. EasyLink) beträgt in geschlossenen Räumen in der Regel 10 m oder mehr, im Freien 30 m oder mehr.



Sprecher,
der EasyLink verwendet

MyLink Benutzer

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Funksenders (z.B. EasyLink), um eine optimale Reichweite zu erhalten.

⚠ Elektronische Geräte mit starker Leistung, größere elektronische Anlagen und Metallkonstruktionen können die Reichweite beeinflussen bzw. erheblich reduzieren.

Frequenzsynchronisierung

MyLink verfügt über höchste Frequenz-Flexibilität. Die Empfangsfrequenz kann einfach über den Funksender (z.B. EasyLink) geändert werden. In folgenden Fällen kann ein Frequenzwechsel sinnvoll sein:

- Falls es auf dem normalerweise benutzen Kanal zu Störungen kommt, kann es daran liegen, dass ein fremder Funksender bereits auf dieser Frequenz sendet.

Lesen Sie in der Gebrauchsanweisung des Funksenders (z.B. EasyLink Seite 25) nach, wie die Standardfrequenz des Funksenders geändert und MyLink synchronisiert wird.

- Signale von einem anderen Funksender (EasyLink oder SmartLink) sollen empfangen werden.
 - Vergewissern Sie sich, dass die Distanz zwischen dem anderen Funksender und MyLink weniger als 20 cm beträgt.
 - Um MyLink zu synchronisieren, schalten Sie den anderen Funksender ein bzw. aus und wieder ein.
 - Sprechen Sie in den anderen Funksender, um zu prüfen, ob MyLink nun das Signal des gewünschten Funksenders empfängt.

Fehlerbeseitigung

Vorkommnis

Das grüne Licht leuchtet nicht, obwohl MyLink eingeschaltet ist.

MyLink und Funksender sind eingeschaltet, aber die Stimme des Sprechers ist nicht hörbar.

Wahrscheinlichste Ursache

Die Batterie ist vollständig leer.

1. Das Hörsystem ist nicht im „T“ oder „MT“ Programm.
2. MyLink und der Funksender sind nicht auf derselben Funkfrequenz

Abhilfe

1. MyLink und Funksender vollständig aufladen (siehe Seite 15)
2. Leuchtet das grüne Licht noch immer nicht, wenn MyLink eingeschaltet ist, wenden Sie sich an Ihren Hörgeräte-Akustiker.

1. Vergewissern Sie sich, dass sich das Hörsystem im „T“ oder „MT“ Programm befindet.
2. Synchronisieren Sie MyLink mit dem Funksender. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Funksenders (z.B. Easy-Link Seiten 22 und 25). Ist die Stimme des Sprechers noch immer nicht hörbar, wenden Sie sich an Ihren Hörgeräte-Akustiker.

Vorkommnis

Das übermittelte Sprachsignal ist undeutlich.

Wahrscheinlichste Ursache


1. Distanz zwischen Sprecher und Funksender (z.B. EasyLink) ist zu groß.


2. Lokale Funkstörungen

Abhilfe

1. Verringern Sie die Distanz vom Funksender zum Sprecher.

2.a) Ändern Sie die Frequenz im Funksender und synchronisieren Sie MyLink erneut (siehe EasyLink Gebrauchsanweisung Seiten 22 und 25).
b) Vergrößern Sie die Distanz zu elektrischen Geräten wie Neonröhren oder Fernsehbildschirmen, um die von der Telefonspule der Hörsysteme aufgenommenen Störung zu minimieren.

 Das Magnetfeld der Induktionsschlinge von MyLink kann Computerdisketten oder Lautsprecher bei zu großer Nähe beschädigen.

 Elektromagnetische Felder anderer Geräte können zu Störungen führen, wenn das Hörgerät im „T“ oder „MT“ Programm ist.

Wichtige Hinweise

- Benutzen Sie nie zwei Funksender auf demselben Funkkanal.
- Schalten Sie MyLink vor Betreten eines Raums mit Induktionsschleifensystem aus.
- Verwenden Sie zum Reinigen kein Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wir empfehlen, ausschließlich Phonak CleanLine Produkte zu verwenden. Ihr Hörgeräte-Akustiker berät Sie gerne.
- Benutzen Sie ausschließlich Phonak Original-Zubehör.
- Seien Sie sich bewusst, dass FM-Signale auch von anderen Empfängern empfangen werden können.
- Kontaktieren Sie Ihren Hörgeräte-Akustiker, bevor Sie MyLink und Funksender im Ausland verwenden, um sicher zu stellen, dass Ihre Funkkanäle im entsprechenden Land erlaubt sind.
- Lassen Sie MyLink nur von einer autorisierten Person warten bzw. reparieren.



Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Phonak AG, dass MyLink inkl. Zubehör die Anforderungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EEC erfüllen.



Dieses Symbol zeigt an, dass MyLink die Anforderungen für eine Anwendungsteil des Types BF der EN 60601-1 einhält.

Sicherheitshinweis

Es dürfen nur externe Geräte angeschlossen werden, die nach einer einschlägigen IEC Norm geprüft sind. Verwenden Sie ausschließlich von Phonak AG zugelassenes Zubehör.

Betriebsbedingungen

MyLink ist so ausgelegt, dass er unter allen üblichen klimatischen Einsatzbedingungen störungsfrei funktioniert.

Transport- und Lagerungsbedingungen

Während Transport oder Lagerung sollte die Temperatur die Grenzwerte -20° / $+60^{\circ}$ Celsius und die relative Luftfeuchte von 65% auf Dauer nicht überschreiten. Der Luftdruckbereich zwischen 500 und 1100 hPa ist unbedenklich.

Warnung

- ⚠ Personen mit Herzschrittmachern, Defibrillatoren etc. müssen **UNBEDINGT** Ihren Arzt oder den Hersteller des z.B. Herzschrittmachers konsultieren, **BEVOR** sie MyLink benutzen. Die Benutzung von MyLink mit z.B. einem Herzschrittmacher muss **IMMER** den Empfehlungen des verantwortlichen Arztes oder des Herstellers entsprechen.



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Abfalleimer macht Sie darauf aufmerksam, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Produkte an den für die Entsorgung von Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie die Produkte Ihrem Hörgeräte-Akustiker zur Entsorgung. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.

Konformitätserklärung

Phonak Communications AG bestätigt, dass der MyLink Multifrequenz-Funkempfänger der Richtlinie 1999/5/EC, inklusive aller erforderlichen Ergänzungen, entspricht. Um eine Kopie der Konformitätserklärung zu erhalten, kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Phonak AG Vertreter, dessen Name der Liste der weltweiten Phonak Vertriebsstellen entnommen werden kann.

Dieses Gerät erfüllt Paragraph 15 der FCC Richtlinien und RSS 210 der kanadischen Industrie. Die Funktion des Geräts unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät verursacht keine schädlichen Funkstörungen und (2) dieses Gerät kann Störungen aufnehmen, selbst solche, die das Funktionieren des Gerätes beeinträchtigen können.

⚠️ Warnung: Änderungen am Gerät, die nicht explizit von der Phonak Inc. gutgeheißen werden, können den Entzug der Nutzungsrechte nach sich ziehen.

Service und Garantie

Phonak gewährt Ihnen auf MyLink eine begrenzte Herstellergarantie. Diese umfasst alle Fabrikations- und Materialfehler. Fehler an MyLink, die sich aus unsachgemäßer Behandlung, Wartung oder Reparatur oder durch einen nicht autorisierten Dritten ergeben, fallen nicht unter diese Garantie. Bei Fragen zu den geltenden Garantiebestimmungen wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräte-Akustiker. Ihr Hörgeräte-Akustiker vermerkt hier die Seriennummer Ihres MyLink. Sie ist im Falle einer Garantiereparatur notwendig.

Seriennummer MyLink:

Verkaufsdatum:

Phonak Vertriebsnetz weltweit

Gruppengesellschaften: (detaillierte Informationen unter www.phonak.com)

Australien	Phonak Australasia Pty. Ltd. Baulkham Hills N. S. W. 2153
Belgien	Ets Lapperre B.H.A.C. NV, 1702 Groot-Bijgaarden Phonak Belgium NV, 1700 Dilbeek
Brasilien	Phonak do Brasil – Sistemas Audiológicos Ltda., São Paulo – SP 04363-100
China	Phonak (Shanghai) Co. Ltd., Shanghai City 200233
Dänemark	Phonak Danmark A/S, Østre Houvej 42–44, 5500 Middelfart
Deutschland	Phonak GmbH, 70736 Fellbach–Oeffingen EC Representative
Frankreich	Phonak France SA, 69500 Bron
Großbritannien	Phonak UK Limited, Warrington Cheshire WA1 1PP
Indien	India Phonak India Pvt. Ltd., 100 034 New Delhi
Italien	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Japan	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044
Jordanien	Phonak Middle East, 11181 Amman
Kanada	Phonak Canada Limited, Mississauga Ontario L5W 0B3
Mexiko	Phonak Mexicana, S.A. de C.V. 03920, México, D.F.MEXICO
Neuseeland	Phonak New Zealand Ltd., Takapuna Auckland 9
Niederlande	Phonak B.V., 4131PN Vianen
Norwegen	Phonak AS, 0105 Oslo
Österreich	Hansaton Akustische Geräte GmbH 5020 Salzburg

Polen

Phonak Polska Sp. z o.o., 00-567
Warszawa

Portugal

Phonak Ibérica S.A., 03690, San Vicente
del Raspeig, Alicante, Spanien

Russische Föderation

Phonak CIS Ltd., Moscow, 115114

Schweden

Phonak AB, 117 43 Stockholm

Schweiz

Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa
Phonak Ibérica S.A., 03690, San Vicente
del Raspeig, Alicante

Spanien

Türkei

Phonak Turkey A.S., 34357 Istanbul

USA

Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927

Unabhängige

Generalvertreter:

Für eine vollständige Liste aller Phonak
Vertriebsgesellschaften besuchen Sie
uns im Internet unter www.phonak.com
oder fragen Sie Ihren Hörgeräte-Akustiker.
Phonak AG, Laubisrütistraße 28
CH-8712 Stäfa, Switzerland

Herstellung:



